

SAÚDE

【健康ガイド】

Guia de Saúde para o Período de Verão

なつきかん けんこう が い ど
夏期間の健康ガイド

●Proteja a sua pele dos Raios Ultravioletas

O raio ultravioleta, traz consequências maléficas no tecido celular da pele, além de causar envelhecimento precoce da pele ou aumentando o risco de adquirir câncer de pele. Apresentaremos a seguir, medidas para proteger a sua pele dos efeitos maléficos destes raios, confira.

①Evite sair de casa no horário em que o raio solar estiver forte

O horário compreendido entre 10 horas da manhã às 14 horas da tarde, é o horário em que o raio ultravioleta é mais forte. Especialmente, antes e depois de meio-dia. Quando passear, o melhor é procurar caminhar na sombra.

②Previna-se do raio ultravioleta, através do uso de chapéu, guarda-sol ou usando roupas apropriadas

Recomendamos o uso do chapéu que cubra protegendo até a nuca ou chapéu de aba larga. O ideal seria usar chapéu que a aba tenha mais de 7cm, e que os olhos sejam cobertos pela sombra. O guarda-sol protege quase que 90% dos raios ultravioletas. Ainda, o uso de roupas que possam cobrir o máximo das partes do corpo, tais como o uso de blusas de manga comprida ou semi-comprida, protegendo assim o pescoço, os braços e o ombro da exposição dos raios ultravioletas.

③Saiba utilizar da melhor forma o protetor solar

O rosto e outras partes que não tem como cobrir se vestindo, seria ideal proteger estas partes com protetor solar. Há vários tipos de protetor solar, sendo líquidos, de spray, ou do tipo lenço de papel entre outros. Escolha o que melhor combina com a sua pele e que seja de fácil manuseio.

④Queimadura por exposição ao sol forte, dependendo do estado recomendamos que procure o hospital

Quando a pele estiver vermelha pela forte queimadura de sol, este estado significa que a pele está inflamada. Os raios ultravioletas provocam queimaduras na pele. A queimadura deverá ser refrescada para que assim alivie a inflamação. No caso de aparecerem bolhas de água, ou mesmo após passado um dia, as dores persistirem, recomendamos que procure um médico.

■ Informação Centro de Saúde Asaba (Asaba Hoken Center) ☎23-9222

EVENTO

【イベント】

Aula de Experiência Natural no Rio Ohta

しぜんたいけんきょうしつ おおたがわ
自然体験教室 in 太田川

Data e Horário

1 de agosto (sábado) a 2 de agosto (domingo) São 2 dias com 1 dia de pernoite, Iniciando a partir das 9 horas da manhã do dia 1 de agosto até meio-dia e meio do dia seguinte.

※Dependendo da condição do tempo e do rio, poderá haver a transferência da data da realização.

Local

Local do Encontro Conteúdo

Rio Ohta (Entre as regiões de Fukuroi-shi・Morimachi)

Ginásio Esportivo Público (Shimin Taikukan)

River Trekking (Caminhada no Rio), Observação da Natureza, Acampamento entre outras programações

Enquadram-se

Alunos da 5ª e 6ª séries das escolas primárias e alunos das escolas ginasiais do município

Vagas

25 pessoas (por ordem de chegada)

Taxa de Participação

¥5,000 (Inclui taxa do ônibus, refeição, taxa de acampamento e a taxa do seguro)

Data de Inscrição

18 de julho (sábado) das 8:30 hs ~ meio-dia (※)

Local de Inscrição

Prefeitura Municipal de Fukuroi, no corredor situado no 1º andar

Requeira pagando o valor da taxa de participação. Após o horário de meio-dia do dia 18 de julho (sáb.), as inscrições poderão ser feitas na Secretaria do Fukuroi Sport Communication.

■ Informação e Requerimento Secretaria do Fukuroi Sport Communication da Organização NPO ☎41-1771
Fukuroi-shi Fukuroi 351 Shin Machi Plaza 2º andar

FUKUROI

Edição Nº16
Julho/2009

População de Fukuroi 87,133

População de brasileiros 2,733

Dados de 1/julho

INFORMAÇÃO

【お知らせ】

Aberto as Inscrições para os Candidatos que Desejam Morar nas Moradias Municipais

しえいじゅうたく にゅうきょ きぼう かた ぼしゅう
市営住宅へ入居を希望する方を募集します

Forma de Inscrever-se

◇A ordem de entrada dos candidatos (candidatos à espera da vaga), em cada um dos conjuntos habitacionais das moradias municipais, serão decididos pelo sorteio público.

Lista das Moradias Municipais

Nome do Conjunto	Localização	Ano Construção	Estrutura Construção	Disposição Cômodos	Aluguel (Valor Mensal)	Estacionamento (Valor Mensal)	Observação
TSUKIMICHO	Tsukimi-cho 17	1971 / 1972	2 Andares / Semi resist. ao incêndio	2DK	¥ 9,200 ~ ¥18,400	—	Sanitário s/água Banheira p/conta
OHTA NISHI	Ohta 778-1	1973 / 1975 1978	Idem acima	2DK 3DK	¥ 9,000 ~ ¥19,700 ¥12,700 ~ ¥24,900	¥2,000 p/carro	Idem acima
HIROOKA	Houjō 5-2-3	1980 / 81 1989 1989	3 Andares / Resist. ao incêndio	3DK 2DK / 2LDK	¥17,200 ~ ¥43,700 ¥20,100 ~ ¥41,400	¥3,000 p/carro	Sanitário c/água Banheira Inclusa
TAMACHI	Tamachi 1-8-7	1996 / 1999	Idem acima	2DK 3DK	¥22,800 ~ ¥46,500 ¥24,800 ~ ¥50,600	¥3,000 p/carro	Idem acima + Sistema elétrica total
ASAHIGAOKA	Asaba 2168	1986 / 1987	Idem acima	3DK	¥16,500 ~ ¥34,400	¥2,000 p/carro	Sanitário c/água Banheira p/conta

Requisitos Necessários para se Inscrever

Pessoas que residem ou trabalhem no Município de Fukuroi. E que se enquadre em todos os itens especificados do ①~④

- ① Atualmente, reside com a família ou, pretende residir com a família (no caso de pessoas sozinhas, aplicam-se pessoas nascidas antes de 1/4/1956 ou, portadores de deficiência física)
- ② Ter renda abaixo do valor padrão de cálculo de ordenação governamental (▽Famílias em Geral... Valor da Renda Mensal abaixo de ¥158,000 ▽Família composta de idosos, deficientes e crianças até a idade pré-escolar... Valor da Renda Mensal abaixo de ¥214,000)
- ③ Pessoas que atualmente têm problemas com relação a moradia
- ④ Não estar em débito com nenhum dos impostos municipais

Onde e Como se Inscrever

Nas divisões responsáveis, da Prefeitura Municipal de Fukuroi (Kentiku Jūtaku-ka) no 3º andar, ou no Sucursal Municipal de Asaba (Tiiki Kensetsu-ka) no 1º andar, preenchendo e entregando o formulário próprio para inscrição, o cartão-postal do comunicado do sorteio público / resultado, colando aos dois cartões, 2 selos no valor de ¥50 (Caso tenha muitos candidatos, será realizado o sorteio público).

Período de Inscrição do dia 3 (segunda) ~ 7 (sexta) de agosto (das 8:30 hs da manhã ~ 17:15 hs da tarde)

〈Sorteio Público〉

Data 31 de agosto (segunda) a partir das 10 hs da manhã (O horário do sorteio será alterado de acordo com o Danchi)

Local Prefeitura Municipal de Fukuroi, no 3º andar da Sala de Reuniões 301

※No caso de haver Inscrição dupla, apresentação de dados falsos, atraso no comparecimento do sorteio público, em qualquer um destes casos o candidato será desclassificado.

■ Informação e Requerimento

Divisão de Construção Civil e Moradia Setor de Manutenção e Inspeção de Reparos (Kentiku Jūtaku-ka Eizen Gakari) ☎44-3139

Divisão de Construção Regional Setor de Construção (Tiiki Kensetsu-ka Kensetsu Gakari) ☎23-9216

Processo Seletivo desde a Inscrição até a Entrada

① Entrega do Formulário de Inscrição (Pessoalmente) ➡ ② Sorteio Público ➡ ③ Deliberação do Candidato Provisório ➡ ④ Verificação dos Requisitos (Entrega dos documentos necessários) ➡ ⑤ Registro dos Candidatos na Lista de Espera ➡ ⑥ Abrindo-se vagas ➡ ⑦ Orientação para a entrada na moradia ➡ ⑧ Pagamento do Caução e Entrega do contrato ➡ ⑨ Entrega das chaves e Entrada na Moradia

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Comunicado do Setor de Medidas do Subsídio de Valor Fixo do Governo

ていがくきゅうふぎんたいさくしつ おしらせ
 定額給付金対策室からお知らせ

O pagamento do subsídio em dinheiro, diretamente no balcão, será restrito às pessoas que não têm conta bancária, ou para as pessoas que por motivo de força maior não têm como receber o subsídio por via depósito em conta bancária.

◇No caso de desejar receber o subsídio no balcão, será necessário fazer o requerimento prévio.

Forma de Requerer

Apresente no setor responsável, preenchendo os campos necessários o Formulário de Requerimento do Subsídio, enviado pela prefeitura no final de março, anexando os documentos de identificação do solicitante (*). Após a verificação, a prefeitura enviará o comunicado da data de pagamento deste subsídio.

(*)Cópias da Carteira de Habilitação ou Cartão do Seguro de Saúde (Para os estrangeiros, só será aceito o Cartão do Registro de Estrangeiro / Gaikokujin Touroku Shoumeisho)

◇A partir do requerimento até o pagamento levará aproximadamente 1 mês. Pedimos a compreensão de todos.

Informação e Requerimento

Setor de Medidas do Subsídio de Valor Fixo (Teigaku Kyufukin Taisaku Shitsu) ☎44-3206

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Para as pessoas que não puderam requerer o Subsídio de Valor Fixo devido ser Vítima de Violência Doméstica, será pago o Subsídio Especial Cosmos

ひがい ていがくきゅうふぎん うけとれなしかた こすもすくとくべつきゅうふぎん きゅうふ
 DV被害などにより定額給付金を受け取れない方へコスモス特別給付金を給付します

◇Vítimas que escaparam da violência doméstica do cônjuge, e que por está razão não puderam receber o Subsídio de Valor Fixo e o Subsídio Especial de Auxílio Infantil, para estas vítimas e para a família que reside junto, serão pagos ambos os valores do subsídio.

Pessoas que se enquadram Pessoas que satisfaçam as condições seguintes de ①・②

①Deverá estar residindo no município, a partir do dia 1 de fevereiro de 2009 (data base) até a data da determinação do pagamento

②Encontra dificuldades em requerer o subsídio na prefeitura que está determinado para requerer, neste caso deverá apresentar o documento emitido pelos órgãos oficiais, documento este em que possa comprovar ser vítima de violência doméstica (DV Higaisha)

Valor do Subsídio

Valor correspondente ao Subsídio de Valor Fixo... Valor de ¥12,000 por pessoa (Porém, para as pessoas acima de 65 anos de idade e até 18 anos de idade será pago o valor de ¥20,000) **Valor correspondente ao Subsídio Especial de Auxílio Infantil**... Valor de ¥36,000 por criança (Aplicado para as crianças na idade pré-escolar e a partir do segundo filho)

Documentos Necessários

① Formulário de Requerimento (Disponível na Divisão de Promoção Felicidade) ② Documento de Identificação (Carteira de Habilitação, Cópia do Cartão do Seguro de Saúde) ③ Documento que Comprove o Endereço (Cópia do Contrato de Aluguel, Fatura da Cobrança de Aluguel, Fatura da Cobrança de Taxa dos Serviços Públicos) ④ Documento que comprove que seja vítima de violência doméstica emitido pelo órgão oficial competente (Órgão Policial, Centro de Consulta para Mulheres da Província entre outros documentos que sejam aceitos pela prefeitura) ⑤ Cópia da Caderneta Bancária ou do Cartão Bancário

Prazo de Requerimento 25 de setembro (sexta)

Informação e Requerimento Divisão de Promoção Felicidade Setor de Previdência Social ☎44-3119

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Será realizado o Recenseamento da Situação de Consumo Nacional

ぜんこくしょうひじつたいちようさ おこないます
 全国消費実態調査を行います

◇O Recenseamento da Situação do Consumo Nacional, é realizado a cada 5 anos, para o levantamento de dados em âmbito nacional do orçamento doméstico da população.

◇Os dados levantados na pesquisa, serão aplicados no sistema de previdência social ou no padrão do valor do auxílio de subsistência, ou ainda como sendo material de referência aos outros órgãos públicos.

Período da Pesquisa ▽Famílias em Geral... 1 de setembro (terça) ~ 30 de novembro (segunda)

▽Famílias de uma pessoa só... 1 de outubro (quinta) ~ 30 de novembro (segunda)

Regiões Alvos da Pesquisa Serão recenseadas Famílias que residem nas regiões de Tsuchihashi, Yamashina, Horikoshi, Umeyama (A forma do recenseamento, seguirá as regras do país)

Conteúdo da Pesquisa Composição familiar, Situação de posse de moradia, terreno e afins, Orçamento doméstico, Rendimento anual, entre outros.

Forma da Pesquisa O recenziador visitará as residências para recolher dados a partir do final de julho, e a partir do final de agosto será distribuído o Formulário do Recenseamento.

◇Para maiores informações veja o home-page do Ministério da Administração Pública, Assuntos Internos, Correios e Telecomunicações Departamento de Estatística (<http://www.stat.go.jp/data/zensho/2009/index.htm>).

Contato para Informação

Divisão de Política de Planejamento Setor de Planejamento ☎44-3105

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Sistemas de Suporte para as pessoas que têm a doença da depressão

ところ やまい かかえる かた ささえる せいど しょうかい
 心の病を抱える方を支える制度を紹介します

Cada vez mais, vem aumentando o número de pessoas com depressão, devido a vários aspectos, tais como o stress causado pelo relacionamento entre as pessoas do local de trabalho, ou pelo relacionamento familiar e entre muitos outros fatores que causam a doença da depressão. Para que estas pessoas possam viver com tranquilidade dentro da comunidade em que vive, é necessário que estes tenham um alicerce onde possam procurar suporte e informações. Sendo assim, apresentamos aqui, alguns dos principais sistemas que tem por objetivo, o suporte financeiro voltada para as pessoas com a doença da depressão.

Sendo que, para estar requerendo os sistemas apresentados a seguir, necessitará apresentar alguns documentos para serem avaliados. E além dos sistemas apresentados abaixo, existem outros tipos de suporte. Para maiores informações com relação ao sistema e quanto ao requerimento do sistema, solicitamos que contacte o local especificado abaixo.

Jiritsu Shien Iryou (Suporte para Tratamento Médico)

Sistema de ajuda para a redução dos valores do encargo do paciente que necessita fazer o tratamento médico.

Seishin Shougaisha Hoken Fukushima Techou (Caderneta de Saúde e Bem-Estar do Deficiente Mental)

Tendo a emissão desta Caderneta, poderá ter descontos especiais nas passagens dos ônibus, redução de impostos entre outros.

Seishin Shougaisha Iryouhi (Despesas de Tratamento Médico do Deficiente Mental)

Sistema de ajuda para a redução dos valores do encargo do paciente que necessita fazer a internação hospitalar.

Taxi Ryoukin Waribiki Jyoshaken (Bilhetes de Desconto para Taxi)

Para ir ao hospital de taxi, para fins de tratamento dos doentes portadores de alto grau de depressão, que não têm condições de utilizar as vias públicas coletivas.

Informação e Requerimento Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Promoção Felicidade
 Setor de Previdência Social aos Deficientes ☎44-3114

